

 **Lorelli®**  
www.lorelli.eu 

# BODYGUARD

car seat / столче за кола



GROUP 0 (0 - 10 kg)  
ECE R44/04

MANUAL INSTRUCTION  
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

# ВАЖНО! ЗАПАЗЕТЕ ЗА ПО-НАТАТЪШНИ СПРАВКИ. ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО !

## ИНФОРМАЦИЯ

1. Това е „универсално“ обезопасително устройство за деца. То е одобрено в съответствие с Правило №44, за общо използване в превозни средства и е подходящо за повечето, но не за всички седалки в леки автомобили.
2. Поставянето е правилно, ако производителят на превозното средство е декларирал в Наръчника за използване на превозното средство, че в превозното средство може да се поставят „универсални“ обезопасителни устройства за деца от тази възрастова група.
3. Това обезопасително устройство за деца е класифицирано като „универсално“ при по-строги условия в сравнение с прилаганите в предишни конструкции, на които няма тази забележка.
4. Ако имате съмнения, консултирайте се с производителя на обезопасителното устройство за деца или с продавача.

Седалката е подходяща само за превозни средства, оборудвани с 3-точкови статични или 3-точкови прибиращи обезопасителни колани. Одобрени от UN/ECER № 16 или други еквивалентни стандарти.



**КРАЙНО ОПАСНО!**  
Да не се използва в пътнически седалки, оборудвани с въздушни възглавници.

## ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**ВНИМАНИЕ!** Столчето не може да се използва обърнато напред, преди теглото на детето да е надвишило 9 кг!

**ВНИМАНИЕ!** Обърнатите назад системи за обезопасяване на деца не трябва да се използват на места за сядане защитени от въздушна възглавница.

**ВНИМАНИЕ!** Подходящо само ако одобрените превозни средства са оборудвани с 3-точково прибиращо устройство на обезопасителен колан, одобрен в съответствие с Правило №16 на ИКЕ при ООН или други еквивалентни стандарти.

**ВНИМАНИЕ!** Твърдите елементи или пластмасовите части на обезопасителното устройство за деца трябва да се разполагат и монтират така, че при ежедневното използване на превозното средство да не се захващат от подвижните седалки или вратите на превозното средство.

**ВНИМАНИЕ!** Всички колани закрепващи столчето трябва да са стегнати, а коланите задържащи детето, да са регулирани към тялото му и да не са усукани.

**ВНИМАНИЕ!** Устройството трябва да се замени, ако е било подложено на значително натоварване при произшествие.

**ВНИМАНИЕ!** Да се осигури прилягането на надбедрения колан ниско, така че тазът да е захванат стегнато!

**ВНИМАНИЕ!** Опасно е да се правят изменения или да се допълва обезопасителното устройство без одобрението на компетентния орган!

**ВНИМАНИЕ!** Спазвайте стриктно указанията за монтиране. Неспазването им може да доведе до нараняване на детето!

**ВНИМАНИЕ!** Не оставяйте детето без наблюдение в обезопасителното устройство!

**ВНИМАНИЕ!** Всякакъв багаж или други вещи, които могат да причинят нараняване в случай на сблъсък трябва да са подходящо закрепени!

**ВНИМАНИЕ!** Обезопасителното устройство за деца не трябва да се използва без калъф!

**ВНИМАНИЕ!** Калъфът на седалката не трябва да се заменя с друг освен с препоръчвания от производителя, защото представлява неразделна част от системата за обезопасяване на деца!

**ГРУПА 0 (0-10 кг.)**

## ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ

Изперете тапицерията с топла вода и мек сапун. Изсушете я по естествен път.

Твърдите части почистете с мек сапунен разтвор и хладка вода.

Предпазните колани почистете с влажна кърпа.

## МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО В КОЛАТА

1. Поставете столчето за кола по посока обратна на посоката на движение. (Фиг. 1)
2. Свалете покривалото на сенника. (Фиг. 2)
3. Поставете дръжката на средна позиция. (Фиг. 2)
4. Прекарайте раменния колан на превозното средство през съответния отвор на гърба на столчето за кола. (Фиг. 2)
5. Прекарайте колана за кръста (на превозното средство) през двата странични отвора на столчето за кола. (Фиг. 3)
6. Закопчайте колана на превозното средство. (Фиг. 4)
7. Затегнете колана на превозното средство с металната тока.

**ВАЖНО!** Когато регулирате коланите, детето не трябва да е в столчето и превозното средство трябва да се намира върху равна повърхност.



Фиг. 1



a

Фиг. 2

b



Фиг. 3

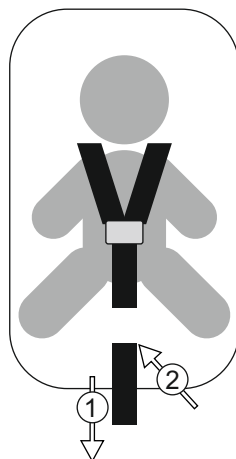


Фиг. 4

## УПОТРЕБА

### ПОСТАВЯНЕ НА ДЕТЕТО В СТОЛЧЕТО

1. Отключете и разтворете предпазните колани.
2. Поставете детето в столчето.
3. Детето не трябва да е облечено с обемни дрехи, увито в одеяло или в спален чувал, защото раменните колани няма да прилегат добре.
4. Закопчайте предпазните колани.
5. Стегнете ги, като издърпате колана надолу (1).
6. Разхлабете коланите, като си пхнете пръста през отвора (2), натиснете заключващия механизъм и издърпате колана отзад.
7. Проверете дали коланите са добре пристегнати. Трябва да може да промушите пръст между коланите и тялото на детето.



### ОТСТРАНЯВАНЕ НА СТОЛЧЕТО ОТ ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО

1. Отключете предпазните колани.
2. Извадете детето от столчето.
3. Откопчайте колана на превозното средство.
4. Издърпайте колана на превозното средство през отворите на столчето.
5. Извадете столчето от превозното средство.

## РЕГУЛИРАНЕ НА ДРЪЖКАТА

Има 3 позиции на дръжката.

1. Едновременно натиснете и задръжте червените бутони от двете страни на дръжката.
2. Завъртете дръжката до желаното положение.
3. Отпуснете бутоните.
4. Изсракването сигнализира, че дръжката е фиксирана в желаната позиция.



**ВАЖНО!** Дръжката трябва да е фиксирана в положение за носене преди да вдигнете столчето за кола и да го пренесете.

## ПРИ ПЪТУВАНЕ

1. Преди пътуване, проверявайте състоянието и закрепването на столчето.
2. Пазете столчето от пряка слънчева светлина. Някои части могат да се нагорещат и да изгорят детската кожа.
3. Столчето се поставя в колата без сенника.
4. Не оставяйте детето без надзор.
5. Предметите в колата трябва да бъдат обезопасени, за да не навредят на детето при сблъсък.
6. Остри предмети поставяйте в кутии, за да не навредят на детето при нестабилни условия.
7. При инцидент незабавно извадете детето от колата.
8. Не се обръщайте ако детето плаче, докато карате. Ако е нужно спрете и тогава му обърнете внимание.
9. За ремонт на столчето за кола се обърнете към оторизирани сервиси.

# IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE! READ CAREFULLY!

## NOTICE

1. This is an "universally" securing device for children. It is approved in accordance with Rule № 44 for general use in vehicles and is suitable for most but not all seats in cars.
2. Placing is correct if the vehicle manufacturer has declared in the Manual for the use of the vehicle that in the vehicle may be placed "Universal" Safety devices for children of this age group.
3. This securing device for children is classified as "universal" under more stringent conditions than those applied in previous structures, which don't have this remark.
4. If you have doubt, consult the manufacturer of safety equipment for children or the seller.

Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3-points static or 3-point retractor safety-belts. Approved to UN/ECER Regulation No. 16 or other equivalent standarts.



**EXTREME HAZARD**  
Do not use in passenger seats equipped with Airbags (SRS)

## SAFETY REQUIREMENTS

**WARNING!** The car seat can not be used in forward facing position before the child's weight exceeds 9 kg!

**WARNING!** Reversed system for securing children must not be installed on places protected by air bags.

**WARNING!** It is appropriate only if approved vehicles are equipped with a 3-point holding device of safety belt, approved in accordance with Rule № 16 of the ECE at the UN or other equivalent standards.

**WARNING!** The hard components or plastic parts of safety device for children should be deployed and installed in way that during everyday use of the vehicle not be jammed by the movable seats or doors.

**WARNING!** All belts fastening car chair must be tight, belts restrain the child, must be adjusted to his body and not twisted.

**WARNING!** The device must be replaced if it has undergone significant load of an accident.

**WARNING!** Waist belt has to be adjusted low so that child's pelvis is restrained tight!

**WARNING!** It is dangerous to make changes or to supplement safety device without approval of the competent authority!

**WARNING!** Follow closely the instructions for installation. Failure can result in injury to the child!

**WARNING!** Do not leave the child unattended in the safety device!

**WARNING!** Any luggage or other items that can cause injury if a collision should be properly secured!

**WARNING!** Safety device for children should not be used without case!

**WARNING!** Cases of seat should not be replaced with another, unless recommended by the manufacturer, because it is an integral part of the system for securing children!

**GROUP 0 (0-10 kgs.)**

## CLEANING AND CARE

Clean all fabrics with warm water and mild soap. Let them dry.

Clean all hard parts with soap solution and cool water.

Clean safety belt with damp cloth.

## INSTALLATION OF THE CAR SEAT

1. Place the car seat in Rear-facing position. (Fig. 1)
2. Remove canopy cover. (Fig. 2)
3. Adjust the handle to middle position. (Fig. 2)
4. Pass the shoulder belt of the vehicle through the corresponding opening on the back of the car seat. (Fig. 2)
5. Pass the lap belt (of the vehicle) through the both side openings on the car seat. (Fig. 3)
6. Fasten the vehicle belt by using the metal buckle. (Fig. 4)

**IMPORTANT!** The child **MUST** not be in the car seat when adjusting the belts. The vehicle has to be on even surface.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

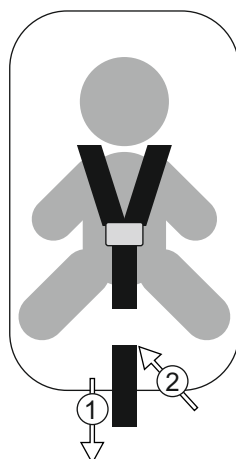


Fig. 4

## USAGE

### PLACING YOUR CHILD INTO THE CAR SEAT

1. Unlock and open the safety belts.
2. Place the child into the car seat.
3. The child must not be in bulky cloths, wrapped in a blanket or sleeping bag when it is in car seat, because shoulder harnesses will not fit well.
4. Lock the safety belts.
5. Fasten them by pulling the belt down (1).
6. Loose them by inserting a finger in the opening (2), press the locking mechanism and pull out the belt from backside.
7. Check up harness tightness by inserting a finger between child's body and belts.



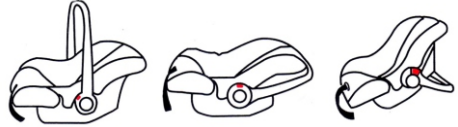
### REMOVING THE CAR SEAT FROM THE VEHICLE

1. Unlock the safety belts.
2. Take the child out of the car seat.
3. Unlock the vehicle safety belt.
4. Pull out the vehicle safety belt through the car seat slots.
5. Remove the car seat from the vehicle.

## HANDLE ADJUSTMENT

There are 3 positions of the handle.

1. Press and hold at the same time the red buttons on both sides of the handle.
2. Adjust the handle to desired position.
3. Release the buttons.
4. It is locked in position when "clicks".



**IMPORTANT!** The handle should be locked in transport position before lifting and removing the car seat.

## ON THE ROAD

1. Before driving check out car seat attachment and position.
2. Keep the car seat away from direct sun light. Some parts could get too hot for child's skin.
3. Install the car seat without the canopy.
4. Do not leave the child unattended.
5. All items in the car have to be secured to prevent the child from injury.
6. All sharp item leave in boxes to prevent child's injury.
7. In case of accident immediately take out the child from the car.
8. During the driving do not turn back if your child cries. If is necessary stop the car and then take care of your child.
9. To fix the car seat contact with authorised technical service.

**RO**

# IMPORTANT! CITITI CU ATENTIE SI PASTRATI ACEST DOCUMENT PENTRU CONSULTARE ULTERIOARA! BODYGUARD

## Scaunul auto / Instrucțiuni de utilizare

### OBS.

1. Acesta este un dispozitiv "universal" de ținere a copiilor în siguranță, aprobat conform Regulii nr. 44 privitoare la utilizările generale în autovehicule, acest coș potrivitându-se la majoritatea scaunelor din mașini, însă nu chiar la toate.
2. Amplasarea va fi cea corectă dacă producătorul autovehiculului respectiv a declarat în Manualul de utilizare al acestuia că în el se pot amplasa dispozitive "universale" de ținere în siguranță a copiilor din acea grupă de vârstă.
3. Dispozitivul de ținere a copiilor în siguranță este categorisit ca fiind "universal" în condiții mai stringente decât cele valabile în cazul structurilor anterioare, pentru care nu figura această mențiune.
4. Dacă veți avea dubii, luați legătura cu producătorul acestui echipament de siguranță pentru copii sau cu vânzătorul.

Adecvat numai dacă autovehiculele aprobate sunt prevăzute cu centuri de siguranță statice în 3 puncte sau retractoare în 3 puncte. Aprobat în baza Regulamentului nr.16 al Comisiei Economice pentru Europa a Națiunilor Unite sau al altor standarde echivalente.



**PERICOL EXTREM**  
A nu se folosi pe scaunele de pasageri prevăzute cu airbag-uri (SRS).

## CERINȚE PRIVITOARE LA SIGURANȚĂ

- AVERTISMENT! Scaunul auto nu e voie să se folosească în poziția de stat cu fața în spate!
- AVERTISMENT! Sistemul invers de ținere în siguranță a copiilor nu va avea voie să se monteze pe locurile protejate de airbag-uri.
- AVERTISMENT! Scaunul este adecvat numai dacă autovehiculele aprobate sunt prevăzute cu un dispozitiv de ținere în 3 puncte a centurii de siguranță, aprobat în conformitate cu Regula nr.16 a Comisiei Economice pentru Europa a Națiunilor Unite sau cu alte standarde echivalente.
- AVERTISMENT! Componentele tari sau cele din plastic ale dispozitivului de siguranță pentru copii vor trebui montate în așa fel încât în timpul folosirii zilnice a autovehiculului să nu fie înghesuite de scaunele și de portierele care se mișcă mereu.
- AVERTISMENT! Toate centurile care se prind la mașină vor trebui să fie strânse, iar cele care îl țin pe copil vor trebui să se regleze în funcție de corpul său și să nu stea răsucite.
- AVERTISMENT! Acest scaun va trebui înlocuit dacă s-a stricat în urma vreunui accident.
- AVERTISMENT! Centura pentru talie va trebui reglată jos, pentru ca pelvisul copilului să stea strâns!
- AVERTISMENT! Este periculos să i se aducă modificări sau adăugiri acestui dispozitiv de siguranță fără aprobare de la autoritatea abilitată în acest sens!
- AVERTISMENT! Respectați cu strictețe instrucțiunile de instalare, fiindcă altfel copilul s-ar putea răni!
- AVERTISMENT! Nu lăsați copilul nesupravegheat în scaun!
- AVERTISMENT! Bagajele sau alte obiecte care ar putea provoca răni în caz de ciocniri ale autovehiculului vor trebui prinse bine!
- AVERTISMENT! Scaunul de ținere a copiilor în siguranță nu se va folosi fără carcasă!
- AVERTISMENT! Carcasa scaunului nu se va înlocui cu o alta dacă producătorul nu va recomanda acest lucru, deoarece ea face parte integrantă din sistemul de ținere a copiilor în siguranță!

**GROUP 0 (0-10 kgs.)**

## CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA

- Toate țesăturile se vor curăța cu apă caldă și săpun moale, după care se vor lăsa să se usuce.  
Toate părțile tari se vor curăța cu soluție formată din săpun și apă rece.  
Centura de siguranță se va curăța cu o cârpă umedă.



## MONTAREA SCAUNULUI AUTO

1. Se așează scaunul auto în poziția de stat cu fața în spate. (Fig. 1)
2. Se ia jos acoperitoarea coviltirului. (Fig. 2)
3. Se reglează mânerul în poziția din mijloc. (Fig. 2)
4. Centura autovehiculului care vine peste umeri se trece prin orificiul aferent din spatele scaunului auto. (Fig. 2)
5. Centura groasă (de la autovehicul) se trece prin ambele orificii laterale ale scaunului auto. (Fig. 3)
6. Centura autovehiculului se prinde cu ajutorul cataramei metalice. (Fig. 4)

**IMPORTANT!** Copilul **NU ARE VOIE** să se afle în scaunul auto în timp ce se reglează centurile. Autovehiculul trebuie să stea pe o suprafață netedă.



Fig. 1

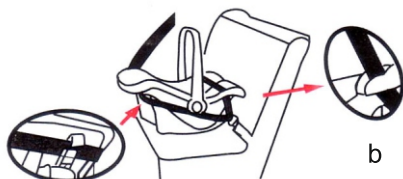


Fig. 2



Fig. 3

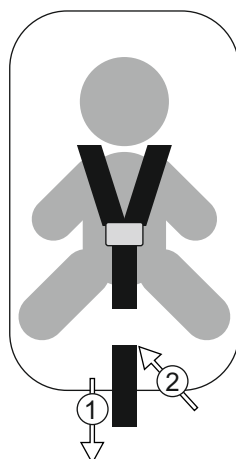


Fig. 4

## ÎNTREBUIȚAREA

### AȘEZAREA COPILULUI ÎN SCAUNUL AUTO

1. Deblocați și desfaceți centurile de siguranță.
2. Așezați copilul în scaunul auto.
3. În timp ce stă în scaun, copilul nu va avea voie să poarte haine voluminoase, să fie înfășurat într-o pătură sau într-un sac de dormit, deoarece nu vor mai sta bine centurile care vin peste umăr.
4. Blocați centurile de siguranță.
5. Prindeți-le împingând centura în jos (1).
6. Slăbiți-le introducând un deget în deschizătură (2), apăsați pe mecanismul de blocare și trageți centura din partea din spate.
7. Verificați dacă stau strâns centurile introducând un deget între ele și corpul copilului.



### SCOATEREA SCAUNULUI AUTO DIN AUTOVEHICUL

1. Deblocați centurile de siguranță.
2. Scoateți copilul din scaunul auto.
3. Deblocați centura de siguranță a autovehiculului.
4. Trageți centura de siguranță a autovehiculului prin fantele scaunului auto.
5. Scoateți scaunul auto din autovehicul.

## REGLAREA MÂNERULUI

Mânerul are 3 poziții.

1. În același timp apăsați și țineți apăsată butoanele roșii de pe ambele părți ale mânerului.
2. Reglați mânerul în poziția dorită.
3. Dați drumul la butoane.
4. Când va face clic va însemna că s-a blocat în poziția respectivă.



**IMPORTANT!** Înainte de a ridica și de a scoate scaunul auto, mânerul va trebui blocat în poziția de transportare.

## PE DRUM

1. Înainte de a porni la drum verificați prinderea și poziția scaunului auto.
2. Feriți scaunul auto de bătaia directă a razelor solare, fiindcă unele componente ale scaunului s-ar putea încinge și i-ar dăuna pielii copilului.
3. Montați scaunul auto fără coviltir.
4. Nu lăsați copilul nesupravegheat.
5. Toate obiectele din mașină vor trebui prinse bine pentru a nu-l răni pe copil.
6. Toate obiectele ascuțite vor trebui să stea închise, pentru a nu-l răni pe copil.
7. În caz de accident, scoateți imediat copilul din mașină.
8. În timpul condusului nu vă întoarceți cu spatele dacă va plânge copilul ; dacă va fi nevoie, opriți mașina și ocupați-vă de copil.
9. Pentru fixarea scaunului auto luați legătura cu serviciul tehnic autorizat.

### Firma DIDIS INTERNATIONAL

Str. Foisorului Nr. 122-124 Parter Sector 3, Bucuresti, Romania

Phone: + 40 21 211 65 60

Fax: + 40 21 210 65 62

E-mail: office@didis.ro

# ÖNEMLİ! DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE OKUYUN VE İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN.

**BODYGUARD**

Araba sandalyesi / Kullanım talimatı

ECE R44/04

GROUP 0+

/0-13kgs./

## KULLANIM KILAVUZU

### İÇERİK

**ÖNEMLİ! GELECEKTE BİLGİ EDİNMEK İÇİN KORUYUNUZ.  
DİKKATLE OKUYUNUZ!**

#### ENFORMASYON

1. Bu çocuklara ait “üniversal” emniyet mekanizmasıdır. O, 44 No – lu Taşıt Araçlarında Genel Kullanım Kuralı'na uygun olarak onaylanmıştır ve tüm otomobillere olmasa da, birçok binek otomobile uyumludur.
2. Taşıt aracı üreticisi Taşıt Aracı Kullanım Talimatı'nda bu grup çocuklara ait taşıt aracına “üniversal” emniyet mekanizması yerleştirilebilir beyanını vermişse eğer, yerleştirme düzenlidir.
3. Çocuklara ait bu emniyet mekanizması titiz şartlar içinde “üniversal” olarak sınıflandırılmış ve önceki uygulanan konstrüksiyonlarda bu not yoktur.
4. Şüpheleriniz varsa eğer, emniyet mekanizması üreticisi veya satıcısı ile konsültasyon yapabilirsiniz.

## SON DERECE TEHLİKELİ!

Havai yastıklarla donatılmış yolcu oturaklarında kullanılmamalıdır.

### EMNİYET İSTEMLERİ

**DİKKAT!** Çocuğun ağırlığı 9 kg aşmayıncaya kadar sandalye ileri dönük durumda kullanılamaz.

**DİKKAT!** Çocuklara ait geriye dönük emniyet sistemleri havai yastıkla korunan oturma yerlerinde kullanılmamalıdır.

**DİKKAT!** Birleşmiş Milletler Teşkilatı İKE' nin veya eşdeğer standartlarca onaylanmış 3 – noktalı toplayıcı emniyet kemeri mekanizması ile donatılmış onaylanan taşıt araçları uygundur.

**DİKKAT!** Çocuklara ait emniyet mekanizmasının sert unsurları ve plastik parçaları öyle yerleştirilmeli ve monte edilmelidir ki, taşıt aracının hergün kullanımında hareketli oturak ve taşıt aracının kapılarından kısıtılmamalıdır.

**DİKKAT!** Sandalyeyi sabitleştiren tüm kemerler iyi sıkılmış, çocuğu tutan kemerler çocuğun vücuduna göre ayarlanmış olmalı ve bükülü olmamalıdır.

**DİKKAT!** Olay esnasında mühim bir yüklemeye maruz tutulduysa eğer, mekanizma değiştirilmelidir.

**DİKKAT!** Bacaküstü kemer alçak yerleştirilmeli ki, tazı da sıkı tutabilsin!

**DİKKAT!** Yetkili kurumun onayı olmadan emniyet mekanizmasında değişiklikler veya tamlamalar yapmak tehlikelidir!

**DİKKAT!** Monte etmek için talimatlara tamamen uymalısınız. Onlara uymamak çocuğun yaralanmasına yol açabilir!

**DİKKAT!** Çocuğu emniyet mekanizmasında gözetimsiz bırakmayınız!

**DİKKAT!** Bir vuruş durumunda yaralanmaya neden olabilecek herhangi bagaj veya diğer eşyalar uygun sabitlenmelidir!

**DİKKAT!** Çocuklara ait emniyet mekanizması kılıfsız kullanılmamalıdır!

3

**DİKKAT!** Üretici tarafından tavsiye edilen oturak kılıfı değiştirilmemelidir, çünkü o çocuk emniyet sisteminin ayrılmaz bir parçasını oluşturmaktadır.



2. Çocuđu sandalyeye yerleřtiriniz.
3. Çocuk hacimli elbiselerle giydirilmemeli, battaniye ve uyku çuvalında sarılmalı, çünkü omuz kemerleri iyice yatmayacaktır.
4. Emniyet kemerlerini kilitleyiniz.
5. Kemerini ařađı çektiniz ve sıkılayınız.
6. Kemerleri parmađınızı deliđe sokarak gevřetiniz /2/, kilitleme mekanizmasını bastırınız ve kemeri geriden çektiniz.
7. Kemerlerin iyice sıkıldıklarını denetleyiniz. Kemerlerin ve çocuk vücudu arasına parmak sokabilme mümkün olmalıdır.

### **SANDALYİYİ TAŐIT ARACINDAN UZAKLAŐTIRMA**

1. Emniyet kemerlerini boşandırınız.
2. Çocuđu sandalyeden çıkarınız.
3. Taőit aracının kemerini boşandırınız.
4. Taőit aracı kemerini sandalyenin deliklerinden çekiniz.
5. Sandalyeyi taőit aracından çıkarınız.

### **TUTAMACI AYARLAMA**

Tutamacın 3 pozisyonu mevcuttur.

1. Tutamacın yan tarafında bulunan kırmızı düđmeleri birlikte bastırınız ve tutunuz.
2. Tutamacı istediđiniz duruma döndürünüz.
3. Düđmeleri serbest bırakınız.
4. Őıraklama tutamacın istenilen pozisyonda sabitlendiđine signal vermektedir.

**ÖNEMLİ!** Tutamaç oto sandalyeyi kaldırmadan ve taőımaya başlamazdan önce taőıma pozisyonunda sabitlenmelidir.

### **YOLCULUK ESNASINDA**

1. Yolculuktan önce sandalyenin durumunu ve sabitlendiđini denetleyiniz.
2. Sandalyeyi vasıtasızca güneş ışınlarından koruyunuz. Bazı parçalar kızgın olabilir ve çocuk derisini yakabilir.

3. Sandalye otomobile tentesiz yerleřtirilmektedir.
4. ocuęu gözetimsiz bırakmayınız.
5. Vuruř esnasında çocuęa zarar vermemek için otomobildeki eřyalar emniyetli olmalıdır.
6. Stabil olmayan řartlarda çocuęu yaralamamak için sivri eřyalar kutuya yerleřtirilmelidir.
7. Olay esnasında çocuęu hemen otomobilden çıkarınız.
8. Otomobili sürme zamanlarında çocuęunuz aęlarsa eęer, geriye bakmayınız. Gerekirse eęer, otomobili durdurunuz ve çocuęunuza dikkat çeviriniz.
9. Otomobil sandalye onarımı için yetkili servislere bařvurunuz.

## **KULLANIM VE NAKLİYE SIRASINDA DİKKAT EDİLECEK UNSURLAR**

- 1-Taşıma ve nakliye sırasında ürün mutlaka orijinal ambalajında taşınmalıdır.
- 2-İndirme ve bindirme esnasında maksimum dikkat gösterilmelidir.
- 3-Yükleme sırasında ambalajın tamamen kapalı olduğundan hasar görmemiş olduğundan emin olunmalıdır.

## **HİZMET VE BAKIM – TEMİZLİK VE BAKIM**

- 1-Periyodik bakım gerektiren durumlarda tüketicin yapacakları temizlik ve bakım kısmında anlatılmış olup tüketicinin yapamayacağı şeylerde yetkili servise baş vurma gerekmektedir.
- 2-Bağlantı ve montajın nasıl yapılacağı şema ile gösterilmiş olup ebeveyn tarafından yapılması gerekmektedir.

## **KULLANIM HATALARINA İLİŞKİN BİLGİLER**

1-Kullanım ve kurulum hatalarının önüne geçilmesi için lütfen arabanın montaj ve demontaj bilgilerini dikkatlice okuyunuz.

2-Pozisyon dışında katlama ve kapatma yapmayınız.

## **TÜKETİCİ HAKEM HEYETLERİNE YAPILABİLECEKLERİNE İLİŞKİN BİLGİ VE KULLANICIYA SAĞLANAN SEÇİMLİLİK HAKLARI**

- 1-Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2-Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3-Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici 6502 sayılı tüketici korunması hakkında kanunun 11 inci maddesinde yer alan
  - a-Sözleşmeden dönme
  - b-Satış bedelinden indirim isteme
  - c-Ücretsiz onarılmasını isteme
  - d-Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
- 4-Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı değiştirilen parça bedeli yada başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür.Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir.Satıcı üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 5-Tüketicinin ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.Satıcı , Tüketicinin talebini reddedemez.Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- 6-Malın tamir süresi 20 iş gününü binek otomobil ve kamyonetler için ise 30 iş gününü geçemez.Bu süre garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildiri tarihinde garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar.Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde üretici ve ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- 7-Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 8-Tüketici garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir.
- 9-Satıcı tarafından bu garanti belgesinin verilmemesi durumunda tüketici gümrük ve ticaret bakanlığı tüketicinin korunması ve piyasa gözetimi genel müdürlüğüne başvurabilir.

Kullanım Kılavuzunda belirtilen maddelere uyulmaması halinde oluşabilecek sorunlar garanti kapsamı dışındadır.

**ÖNEMLİ:** Lorelli Tamir Bakım Servisi harici bir yerde yapılan bakım onarım arabanın garanti kapsamından çıkmasına neden olur.

**Kullanım Ömrü 5 Yıldır.**

**İTHALATÇI FIRMA: COOLBABY ÇOCUK GEREÇLERİ SAN VE TİC. A.Ş.**

**Çınar mah. 6/7 Sok. No:4/a Bağcılar/ İstanbul Tel: 0212 438 20 45**

Web: [www.lorelli.eu](http://www.lorelli.eu) [www.coolbaby.com.tr](http://www.coolbaby.com.tr)

**Yetkili Servis :** Coolbaby Çocuk Gereçleri San ve Tic A.S. Orucreis mah. Giyimkent sitesi 16. Sk. No:75 Esenler / İstanbul **Tel :** 0212 438 20 45 [www.coolbaby.com.tr](http://www.coolbaby.com.tr)



# **IMPORTANT ! A LIRE ATTENTIVEMENT ET A CONSERVER POUR REFERENCE ULTERIEURE !**

## **BODYGUARD**

### **INFORMATION**

### **Siège auto / Mode d'emploi**

1. C'est un appareil « universel » sécurisé. Il est approuvé conformément à l'article №44, pour l'utilisation dans un véhicule et il est adapté à la plupart, mais pas à tous les sièges auto.

2. Le réglage est correct si le fabricant a déclaré dans le manuel d'utilisation du véhicule que dans le véhicule peut être mis un siège auto universel pour enfant de ce groupe d'âge.

3. Ce siège auto sécurisé est « universel » à des conditions plus strictes que celles appliquées aux modèles antérieurs qui ne portent pas cette remarque.

4. Si vous avez des doutes, consultez vous auprès du fabricant ou du vendeur.

Le siège ne convient que pour des véhicules équipés de harnais 3 points statique ou de harnais 3 points de sécurité rentrants. Approuvé par l'ONU № 16 ou d'autres normes équivalentes.

### **ATTENTION !**

**NE PAS UTILISER DANS LES SIEGES EQUIPES D'AIRBAGS.**

### **EXIGENCES DE SECURITE**

**ATTENTION!** Le siège auto ne peut être utilisé orienté vers l'avant jusqu'à ce que le poids de l'enfant ne dépasse pas 9 kg!

**ATTENTION!** Les systèmes de sécurité à l'envers ne doivent pas être utilisés dans des endroits protégés par un airbag.

**ATTENTION!** Le siège ne convient que pour des véhicules équipés de harnais 3 points statique ou de harnais 3 points de sécurité rentrants, approuvé par l'ONU № 16 ou d'autres normes équivalentes.

**ATTENTION!** Les éléments solides ou les pièces en plastique du siège auto doivent être situés et installés de telle sorte que lors de l'utilisation quotidienne du véhicule, les éléments ne soient pas capturés par des sièges ou des portes du véhicule en déplacement.

**ATTENTION!** Toutes les ceintures du siège auto doivent être serrées et les ceintures qui retiennent l'enfant doivent être ajustées à son corps et pas tordues.

**ATTENTION!** Le siège auto doit être remplacé s'il a été soumis à une surcharge considérable dans un accident.

**ATTENTION! Mettez la ceinture ventrale vers le bas pour que le bassin reste serré !**

**ATTENTION! Il est dangereux de faire des modifications ou ajouter des pièces supplémentaires sans l'approbation de l'autorité compétente!**

**ATTENTION! Suivre de près les instructions d'installation. Ne pas les suivre peut entraîner des blessures à l'enfant!**

**ATTENTION! Tout bagage ou autres objets qui pourraient causer des blessures en cas d'accident doivent être correctement sécurisées!**

**ATTENTION! Le siège auto ne doit pas être utilisé sans la housse!**

**ATTENTION! La housse de siège ne doit pas être remplacé par une autre, sauf si une autre est recommandée par le fabricant parce qu'elle fait une partie intégrante du système de sécurité du siège auto.**

**Groupe 0 /0-10kg/**

## **ENTRETIEN**

### **Instructions du lavage**

1. Le siège auto peut être nettoyé avec de l'eau chaude et du savon. Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs comme les produits abrasifs ou de dissolvant.
2. La housse doit être lavée à la main à une température maximale de 30 degrés. Ne pas la mettre dans le sèche-linge. Laisser le siège sécher naturellement.
3. Les pièces en plastique peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits abrasifs.

## **MONTAGE DU SIEGE AUTO**

1. Mettez le siège auto dans le sens opposé à la direction. / figure 1 /
  2. Retirez la couverture de la canopée. /figure 2/
  3. Mettez la poignée à la position du milieu. /figure 2/
  4. Passez le harnais du véhicule à travers de l'ouverture au dos du siège auto. /figure 3/
  5. Passez la ceinture ventrale / du véhicule / à travers des deux trous latéraux du siège auto. /figure 3/
  6. Fermez la ceinture du véhicule. /figure 4/
  7. Serrez la ceinture du véhicule à l'aide de la boucle.
- IMPORTANT! Lorsque vous réglez les sangles, l'enfant ne doit pas être dans le siège et le véhicule doit être sur une surface plane.**

## **UTILISATION**

## **METTRE L'ENFANT DANS LE SIEGE**

1. Déverrouillez et ouvrez les ceintures de sécurité.
2. Mettez l'enfant dans le siège.
3. L'enfant ne doit pas être habillé avec des vêtements volumineux, ou enveloppé dans un sac de couchage ou une couverture, car les harnais ne seront pas correctement mis.
4. Fermez les ceintures de sécurité.
5. Serrez les ceintures de sécurité en tirant la ceinture vers le bas.
6. Desserrez les ceintures en mettant votre doigt à travers de l'ouverture / 2 /, appuyez sur le mécanisme de verrouillage et tirez la ceinture derrière.
7. Vérifiez que les ceintures de sécurité sont bien fixées. Vous devez pouvoir mettre un doigt entre la ceinture et le corps de l'enfant.

## **ENLEVER LE SIEGE AUTO**

1. Ouvrez les ceintures de sécurité.
2. Retirez l'enfant du siège.
3. Ouvrez la ceinture du véhicule.
4. Passez la ceinture du véhicule à travers des ouvertures du siège auto.
5. Retirez le siège du véhicule.

## **REGLAGE DE LA POIGNEE**

Il existe trois positions de la poignée.

1. Appuyez et maintenez simultanément les boutons rouges des deux côtés de la poignée.
  2. Tournez la poignée dans la position souhaitée.
  3. Relâchez les boutons.
  4. Le clic indique que la poignée est fixée dans la position désirée.
- IMPORTANT!** La poignée doit être fixée en position de portée avant de lever le siège de la voiture et le transporter.

## **LORS DU VOYAGE**

1. Avant de partir, vérifiez l'état et la fixation du siège.
2. N'exposez pas le siège à la lumière directe du soleil. Certaines parties peuvent chauffer et brûler la peau de l'enfant.
3. Le siège auto est placé dans la voiture sans la canopée.
4. Ne pas laisser votre enfant sans surveillance.
5. Les objets dans la voiture doivent être sécurisés de façon à ne pas nuire à l'enfant en cas de collision.
6. Les objets pointus doivent être mis dans des boîtes pour éviter de nuire à l'enfant dans des conditions instables.

7. En cas d'accident retirez immédiatement l'enfant de la voiture.
8. Ne vous tournez pas si votre enfant pleure pendant la conduite. Si nécessaire, arrêtez-vous pour lui prêter attention.
9. Pour réparer le siège auto tournez- vous vers les services autorisés.

**RU** **ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО  
ПОЛУЧЕНИЯ НУЖНЫХ СВЕДЕНИЙ!  
BODYGUARD**

**Автокресло / Инструкция по эксплуатации**

## ИНФОРМАЦИЯ

1. Это «универсальное» устройство безопасности для детей. Оно одобрено Правилom № 44 об общем использовании в средствах передвижения и подходит к большинству, но не ко всем сиденьям в легковых автомобилях.
2. Установка правильна, если производитель средства передвижения декларировал в Руководстве по эксплуатации средства передвижения, что в средстве передвижения можно устанавливать «универсальные» устройства безопасности для детей этой возрастной группы.
3. Это устройство безопасности для детей классифицировано «универсальным» при соблюдении более строгих условий, чем применяемые в предыдущих конструкциях, на которых нет этого примечания.
4. Если у вас возникли сомнения, проконсультируйтесь с производителем устройства безопасности для детей или с продавцом.

Автокресло подходит только к средствам передвижения, оборудованным 3-точечными статическими или 3-точечными втягивающимися ремнями безопасности. Одобрено UN/ESER № 16 или другими эквивалентными этому стандартам.

**КРАЙНЕ ОПАСНО!** Не использовать в дорожных сиденьях, оборудованных обезопасительными воздушными подушками.

## **ВАЖНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ!**

**ВНИМАНИЕ!** Автокресло нельзя использовать повернутым

вперед, до того, как вес ребенка превысил 9 кг!

**ВНИМАНИЕ!** Повернутые назад системы безопасности для детей нельзя использовать на сиденьях, защищенных обезопасительными воздушными подушками.

**ВНИМАНИЕ!** Подходит только, если одобренные средства передвижения снабжены 3-точечным прикрепляющим устройством ремня безопасности, одобренным Правилom № 16 ЭКЕ (Экономическая комиссия Европы) ООН, или другими эквивалентными стандартами.

**ВНИМАНИЕ!** Твердые элементы или пластмассовые части устройства безопасности для детей должны располагаться и монтироваться так, чтобы во время ежедневного пользования средством передвижения, они не цеплялись за подвижные сиденья или за дверцы средства передвижения.

**ВНИМАНИЕ!** Все ремни, прикрепляющие автокресло должны быть тугими, а ремни, придерживающие ребенка, быть регулируемыми плотно к телу и они не должны быть перекрученными.

**ВНИМАНИЕ!** Устройство нужно заменить, если оно было подвергнуто значительной нагрузке или происшествию.

**ВНИМАНИЕ!** Обеспечить плотное прилегание бедренного ремня низко, так, чтобы таз был пристегнут туго!

**ВНИМАНИЕ!** Опасно делать изменения или дополнять устройство безопасности без одобрения компетентного органа!

**ВНИМАНИЕ!** Соблюдайте строго указания монтажа. Их несоблюдение может привести к ранению ребенка!

**ВНИМАНИЕ!** Не оставляйте ребенка без присмотра в устройстве безопасности!

**ВНИМАНИЕ!** Любой багаж или другие вещи, которые могут привести к ранению в случае аварии, должны быть подходящим образом прикрепленными.

**ВНИМАНИЕ!** Устройство безопасности для детей нельзя использовать без чехла!

**ВНИМАНИЕ!** Чехол автокресла нельзя заменять другим, кроме чехла, рекомендуемого производителем, поскольку представляет собой неотъемлемую часть системы безопасности для детей!

## **ГРУППА 0 (0-10 кг)**

### **УХОД И ОЧИСТКА**

Постирайте чехол в теплой воде мягким мылом. Просушите естественным путем.

Твердые части очистите с помощью мягкого мыльного раствора в прохладной воде.

Ремни безопасности почистите влажной тряпкой.

## **УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ**

1. Поставьте автокресло в положение в сторону, обратную стороне движения. (Фигура 1)
2. Снимите покрывало тенты. (Фигура 2)
3. Поставьте ручку в среднюю позицию. (Фигура 2)
4. Продерните плечевой ремень средства передвижения через соответствующее отверстие на спинке автокресла. (Фигура 2)
5. Продерните ремень через пояс (средства передвижения) через обе боковых отверстия автокресла (Фигура 3)
6. Пристегните ремень средства передвижения (Фигура 4)
7. Пристегните ремень средства передвижения с помощью металлической пряжки.

**ВАЖНО!** Когда происходит регулировка ремней, ребенок не должен находиться в автокресле и средство передвижения должно находиться на ровной поверхности.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА В АВТОКРЕСЛЕ**

1. Освободите и разложите в стороны ремни безопасности.
2. Поставьте ребенка в автокресло.
3. Ребенок не должен быть одет в слишком объемной одежде, укутан в одеяло или в спальном мешке, поскольку плечевые ремни не будут хорошо прилегать.
4. Застегните ремни безопасности.
5. Пристегните, вытягивая ремень вниз. (1)
6. Распустите ремни, поставив палец в отверстие (2)
7. Проверьте, хорошо ли пристегнуты. Вы должны смочь просунуть палец между ремнями и телом ребенка.

## УДАЛЕНИЕ АВТОКРЕСЛА ОТ СРЕДСТВА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ

1. Отстегните ремни безопасности.
2. Возьмите ребенка из автокресла.
3. Расстегните ремень средства передвижения.
4. Вытяните ремень средства передвижения через отверстия автокресла.
5. Удалите автокресло от средства передвижения.

## РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ

У ручки есть три позиции.

1. Одновременно нажмите и придержите красные кнопки по бокам ручки.
2. Поверните ручку до желаемого положения.
3. Отпустите кнопки.
4. Щелчок сигнализирует, что ручка зафиксирована в желаемой позиции.

**ВАЖНО!** Ручка должна быть фиксирована в положение, удобное для перемещения вручную, перед тем, как поднять автокресло и перенести его.

Во время поездки

1. Перед поездкой, проверяйте состояние и прикрепление автокресла.
2. Берегите автокресло от воздействия прямых солнечных лучей. Некоторые части могут нагреться и обжечь детскую кожу.
3. Столик устанавливается в автомобиле без тенты.
4. Не оставляйте ребенка без присмотра.
5. Предметы в автомобиле должны быть обезопасенными, чтобы не навредили ребенку на случай столкновения.
6. Острые предметы ставьте в коробки, чтобы они не навредили ребенку в случае нестабильных условий.
7. В случае инцидента, немедленно удалите ребенка из автомобиля.
8. Не поворачивайтесь, если ребенок заплакал, если сидите



за рулем. Если необходимо, остановите автомобиль и тогда займитесь ребенком.

9. Для ремонта автокресла, обратитесь в авторизованные ремонтные центры.







Дидис ООД, България  
Шумен 9700, ул. „Тракия-изток“ № 6  
Тел.: 054/850 830  
e-mail: [home.market@didis-ltd.com](mailto:home.market@didis-ltd.com)  
e-mail: [export@didis-ltd.com](mailto:export@didis-ltd.com)

Didis LTD, Bulgaria  
Shumen 9700, № 6 Trakia-iztok street  
Tel.: +359 54 850 830  
e-mail: [home.market@didis-ltd.com](mailto:home.market@didis-ltd.com)  
e-mail: [export@didis-ltd.com](mailto:export@didis-ltd.com)

**[www.lorelli.eu](http://www.lorelli.eu)**